

1 Yohanis

Yohanis pung surat yang pertama

Yohanis tulis so'al Yesus Kristus

¹ Beta tulis ini surat so'al Tuhan Allah pung *Kata-kata yang Bawa Idop*.

Ini *Kata-kata yang Bawa Idop* ni, su ada memang dari dunya pung mula-mula. Sakarang beta, deng beta pung tamán dong su lia sang Dia deng botong pung mata kapala sandiri. Botong su dengar sang Dia deng botong pung telinga sandiri. Deng botong su raba sang Dia deng botong pung tangan sandiri. Botong lia sang Dia bagitu,✧

² tagal Dia muncul datang di botong pung teng-tenga. Dolu Dia tenga deng Dia pung Bapa, ma sakarang Dia su kasi tunju Dia pung diri sang botong. Tagal itu, botong barani kasi tau sang bosong karmana manusia bisa dapa idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Te Dia ni, *Kata-kata yang Bawa Idop*.✧

³ Botong mau kasi tau sang bosong, samua yang botong su lia, deng samua yang botong su dengar, ko bosong bisa satu hati deng botong. Te kotong samua su ta'ika deng Tuhan Allah deng Dia pung Ana yang Dia kirim datang, andia Yesus Kristus.

⁴ Jadi botong tulis ini surat, ko bekin sanáng bosong pung hati. Deng bagitu, botong pung hati ju tamba sanáng.

Orang parcaya musti idop dalam taráng

⁵ Ajaran yang Yesus kasi tau sang botong, yang sakarang botong mau kasi tau sang bosong, andia bagini: Tuhan Allah tu, bae talalu. Dia sonde ada pung jahat sadiki ju. Te Dia sama ke taráng yang bacaya, yang sonde ada pung galáp sadiki ju.

⁶ Kalo kotong omong bilang, “Kotong idop satu hati deng Tuhan,” padahal kotong masi idop bekin hal jahat, na, itu sama ke kotong idop dalam galáp. Te kotong omong putar-balek, deng sonde idop iko jalan yang batúl.

⁷ Ma kalo kotong idop iko jalan yang batúl, kotong sama ke orang yang idop dalam Tuhan Allah pung taráng. Deng bagitu, kotong bisa idop satu hati, satu deng satu. Deng kotong pung hati jadi barisi, tagal Tuhan Allah pung Ana Yesus mati, deng Dia pung dara su hapus buang kotong pung sala dong samua.

Orang yang idop dalam taráng, sonde idop bekin sala lai

⁸ Kalo kotong omong bilang, “Kotong sonde bekin sala,” na, itu jadi tanda bilang, kotong su tipu kotong pung diri sandiri, deng sonde tau apa yang batúl.

⁹ Ma kalo kotong mangaku kotong pung sala, tantu Tuhan Allah yang ada pung hati lurus, ju bekin iko Dia pung janji deng hapus buang

kotong pung sala, deng bekin barisi kotong pung hati.

¹⁰ Kalo kotong omong bilang, “Kotong sonde parná bekin sala,” na, itu kotong su bekin sang Tuhan Allah jadi tukang putar-balek! Te Dia su omong bilang, samua orang bekin sala abis. Deng kalo kotong omong bagitu, su jalás bilang, Dia pung Kata-kata sonde ada di kotong pung hati.

2

¹ Ana sayang dong! Beta tulis kasi tau ini samua, ko biar bosong sonde idop bekin sala lai. Ma andekata ada yang bekin sala, nanti ada yang bela kotong di Allah Bapa pung muka. Dia tu, Yesus Kristus, andia Orang Barisi yang Tuhan Allah su kirim datang di ini dunya.

² Dia mati jadi korban kasi sang kotong, ko Tuhan Allah hapus buang kotong pung sala dong. Bukan cuma kasi kotong sandiri sa, ma kasi manusia samua di ini dunya ju.

Orang yang idop dalam taráng, bekin iko Tuhan Allah pung parenta, lebe-lebe parenta so'al basayang

³ Kotong tau bilang, kotong kanál bae deng Tuhan Allah, kalo kotong iko Dia pung parenta dong.

⁴ Orang bisa sa omong bilang, “Beta ada kanál sang Tuhan Allah.” Ma kalo dia sonde bekin iko Tuhan pung parenta, na, dia tu, tukang putar-balek yang omong laen, bekin laen.

⁵ Ma orang yang bekin iko Tuhan pung parenta, itu jadi bukti bilang, dia pung sayang

sang Tuhan su batúl. Deng bagitu, kotong tau bilang, kotong ni, Tuhan pung orang.

⁶ Jadi kalo orang omong bilang, “Beta idop ta’ika deng Tuhan Allah,” na, dia musti idop sama ke Yesus Kristus.

⁷ Ana sayang dong! Parenta yang beta tulis ni, bukan hal baru kasi sang bosong. Te ini parenta su ada memang di Tuhan pung Kata-kata yang bosong su dengar dari dulu.☆

⁸ Biar bagitu ju, ma ada hal baru yang beta mau tulis so'al Tuhan pung parenta ni. Ini parenta su jalan deng batúl di Yesus pung idop. Deng ini parenta su mulai jalan di bosong, tagal galáp di bosong pung hati su mulai ilang, deng taráng yang batúl su mulai bacaya di bosong pung idop.

⁹ Orang bisa sa ba'omong bilang, “Beta idop dalam taráng.” Ma kalo dia binci dia pung sodara, na, itu jadi tanda bilang, dia masi idop dalam galáp.

¹⁰ Te orang yang idop dalam taráng, dia musti sayang dia pung sodara, deng sonde ada jahat apa-apa di dia pung hati yang bekin dia jato.

¹¹ Andia ko, kalo ada orang yang binci dia pung sodara, itu jadi tanda bilang, dia ada idop dalam galáp. Dia jalan raba-raba, tagal galáp su bekin buta dia pung mata.

Orang yang idop dalam taráng, sonde idop iko dunya pung mau

¹² Ana-ana dong! Beta ada tulis ini surat kasi bosong,

☆ 2:7: Yohanis 13:34

tagal Kristus su mati kasi bosong,
ais Tuhan Allah su hapus buang bosong
pung sala-sala dong.

13 Orang tua dong! Beta ada tulis ini surat kasi
bosong,
tagal bosong kanál sang Yesus Kristus,
yang su ada memang dari dulu-kala.
Orang muda dong! Beta ada tulis ini surat kasi
bosong,
tagal bosong su baparáng lawan jahat pung
ba'i,
sampe bosong manáng.

14 Ana-ana dong! Beta tulis ini surat kasi bosong,
tagal bosong kanál sang Allah Bapa.
Orang tua dong! Beta tulis ini surat kasi bosong,
tagal bosong kanál sang Yesus Kristus,
yang su ada memang dari dulu-kala.
Orang muda dong! Beta tulis ini surat kasi
bosong,
tagal bosong su simpan Tuhan pung Kata-
kata dalam bosong pung hati,
sampe bosong jadi kuat,
deng bosong su baparáng lawan jahat pung
ba'i,
sampe bosong manáng.

15 Bosong jang sayang dunya pung mau-mau,
deng dunya pung barang. Te orang yang sayang
sang dunya, sonde bisa sayang sang Allah Bapa.

16 Hal yang ada di ini dunya sonde ada pung
hubungan deng Tuhan Allah. Conto ke, orang
yang idop bekin sanáng dia pung diri sandiri;
orang balalas; deng orang yang kapala bésar
tagal dia pung kaya. Hal bagitu dong sonde

ba'akar di Allah Bapa. Te dong ba'akar di ini dunya sa.

¹⁷ Padahal ini dunya nanti ilang buang, sama-sama deng itu hal dong yang orang kapingin cari. Ma orang yang kapingin bekin iko Tuhan Allah pung mau, dia sonde ilang buang, te dia nanti idop tarús-tarús.

Orang yang idop dalam taráng musti ati-ati ko jang kaná tipu

¹⁸ Ana-ana dong! Hari-hari kiamat su deka-deka datang. Bosong su dengar bilang, orang yang malawan sang Kristus nanti muncul datang. Padahal dong su ada memang. Te su ada yang malawan sang Kristus di mana-mana. Itu jadi tanda bilang, hari-hari kiamat su deka-deka datang.✧

¹⁹ Itu tukang malawan dong kaluar datang dari kotong pung teng-tenga. Padahal dong tu, bukan kotong pung orang. Te andekata dong batúl-batúl kotong pung orang, na, su tantu dong sonde jalan kasi tenga sang kotong, ma dong bataan tarús sama-sama deng kotong. Ma dong su bangun bongkar. Jadi su jalás, dong tu, bukan kotong pung orang, to?

²⁰ Ma bosong sonde sama deng dong. Te bosong su tarima Tuhan pung Orang Barisi pung Roh. Deng Dia su tolong sang bosong, ko bosong samua mangarti apa yang batúl.

²¹ Bosong kira beta tulis ini surat, tagal beta sangka bosong sonde tau apa yang batúl? Sonde!

✧ **2:18:** 2 Tesalonika 2:1-12

Te bosong su tau na! Bosong su mangarti mana yang batúl, deng mana yang putar-balek.

²² Padahal ada tukang tipu yang jalan di ini dunya. Karmana ko kotong bisa kanál sang dong? Dong tu, andia orang yang omong bilang, Yesus tu, bukan Kristus. Iko dong, Yesus bukan Orang Barisi yang Tuhan su janji memang ko mau kirim datang. Orang yang omong bagitu, ada bamalawan sang Kristus, te dong tola buang Allah Bapa deng Dia pung Ana.

²³ Orang yang tola buang sang Tuhan Allah pung Ana, na, dong ju tola buang sang Dia pung Bapa. Ma kalo orang mangaku sang Tuhan Allah pung Ana, na, dong ju su jadi Tuhan Allah pung ana-ana.

²⁴ Jadi bosong musti pegang tarús apa yang bosong su dengar dari dulu. Deng bagitu, bosong ta'ika tarús deng Allah Bapa, deng Dia pung Ana.

²⁵ Deng Dia sandiri su janji sang kotong bilang, nanti kotong idop tarús-tarús deng Dia.

²⁶ Beta tulis ini surat ko bosong mangarti so'al orang yang mau tipu sang bosong.

²⁷ Bosong su tarima Tuhan pung Roh Barisi, deng bosong ju su idop ta'ika deng Dia. Jadi bosong sonde parlú orang laen ko ajar sang bosong lai. Te Tuhan pung Roh su cukup, tagal Dia bisa ajar samua hal yang batúl. Dia sonde putar-balek, sama ke itu tukang tipu dong. Jadi pegang kuat-kuat sang apa yang Dia su ajar, ko bosong idop satu hati tarús deng Kristus.

²⁸ Bagini, ana-ana dong! Bosong musti idop ta'ika tarús deng Kristus. Ko biar nanti Dia datang kambali, na, bosong sonde usa taku-taku

deng sonde usa malu-malu badiri di Dia pung muka.

²⁹ Tagal bosong su tau bilang, Dia salalu bekin apa yang batúl, andia ko bosong ju bisa tau bilang, samua orang yang bekin iko apa yang batúl, dong ju jadi Tuhan pung ana-ana.

3

Orang yang jadi Tuhan Allah pung ana-ana musti idop deng batúl — Tuhan pung ana-ana sonde idop bekin sala lai

¹ Coba bosong pikir Bapa di sorga pung sayang sang kotong! Te Dia pung sayang tu, hebat talalu, sampe Dia angka sang kotong jadi Dia pung ana-ana. Itu batúl! Ma orang idop iko dunya pung mau, sonde mangarti kotong ni sapa, tagal dong sonde kanál sang Tuhan Allah.*

² Ana sayang dong! Kotong su jadi Tuhan Allah pung ana-ana, ma balóm jalás nanti kotong mau jadi karmana lai. Yang kotong tau, bagini: nanti kalo Kristus datang kambali, kotong ju jadi sama ke Dia, tagal kotong dapa lia sang Dia taráng-taráng.

³ Samua orang yang ada batunggu-tunggu sang Kristus pung datang, tantu dong bekin barisi dong pung idop, ko idop barisi sama ke Kristus.

⁴ Samua sala ada langgar Tuhan pung parenta. Andia ko samua orang yang bekin sala, su langgar Tuhan Allah pung parenta, deng su malawan sang Dia.

* **3:1:** Yohanis 1:12

⁵ Bosong su tau bilang, Kristus jadi manusia ko hapus buang kotong pung sala-sala. Dia bisa bekin bagitu, tagal Dia sandiri sonde parná bekin sala.✠

⁶ Jadi orang yang idop ta'ika tarús deng Dia, sonde idop bekin sala lai. Ma kalo orang idop bekin sala tarús, dia pung arti bilang, dia sonde kanál deng sonde ta'ika deng Kristus.

⁷ Ana sayang dong! Jang kaná tipu. Te orang yang idop bekin iko apa yang batúl, dia tu, orang hati lurus, sama ke Kristus.

⁸ Ma orang yang idop bekin sala, dia ba'akar di setan jahat dong pung bos. Te dia yang maen bekin jahat dari mula-mula. Andia ko Tuhan pung Ana datang ko kasi ancor itu setan pung bekin jahat.

⁹ Orang yang su jadi Tuhan pung ana sonde idop bekin sala lai, tagal Tuhan ada idop di dia pung diri. Dia sonde bisa bekin sala tarús, tagal dia ba'akar di Tuhan.

¹⁰ Deng bagitu, kotong bisa tau sapa yang ba'akar di Tuhan Allah, deng sapa yang ba'akar di setan dong pung bos. Te orang yang sonde bekin iko apa yang batúl, deng orang yang sonde tau sayang sang dia pung sodara, itu jadi tanda bilang, dia sonde ba'akar di Tuhan Allah.

Tuhan Allah pung ana-ana musti basayang satu deng satu

¹¹ Dari dolu-dolu, bosong su dengar memang ini pasán yang bilang, “Basayang satu deng satu!”✠

¹² Masi inga Kaen deng Habel pung carita, to? Naa, jang bekin iko Kaen, te dia ba'akar di jahat pung ba'i, sampe dia bunu bekin mati dia pung adi Habel. Akurang ko dia bekin bagitu? Itu tagal dia bekin hal-hal yang jahat, ma dia pung adi bekin hal-hal yang batúl.✧

¹³ Sodara dong! Jang heran kalo orang yang iko dunya pung mau-mau binci sang bosong.

¹⁴ Kotong su tau bilang, kalo orang sala nanti mati, na, dia tapisa buang dari Tuhan Allah. Ma tagal kotong basayang deng kotong pung sodara, itu jadi bukti bilang, kalo kotong nanti mati, na, kotong idop tarús-tarús deng Tuhan. Te kalo samua orang yang sonde ada pung sayang nanti mati, na, dong tapisa buang dari Tuhan.✧

¹⁵ Te orang yang binci dia pung sodara, dia ju sama ke orang yang bunu bekin mati orang. Naa, bosong su tau bilang, orang macam bagitu sonde dapa idop tarús-tarús deng Tuhan Allah.

¹⁶ Kotong bisa kanál sayang yang batúl dari Kristus pung conto. Te Dia sayang sang kotong, sampe Dia sarakan Dia pung diri deng mati, ko ganti sang kotong. Tagal itu, kotong ju musti sadia sarakan kotong pung idop kasi sang kotong pung sodara dong.

¹⁷ Kalo ada orang yang idop cukup, ais dia dapa lia satu sodara yang idop susa, ma dia pung hati sonde jato kasian ko tolong sang dia, karmana ko itu orang bisa omong bilang, "Beta sayang sang Tuhan Allah!" Sonde bisa!

¹⁸ Ana sayang dong! Jang cuma sayang deng

omong manis pake kata-kata sa, ma bekin hal bae ju, ko kasi tunju sayang yang batúl.

¹⁹ Te kalo kotong kasi tunju sayang deng bekin hal bae bagitu, kotong bisa tau bilang, kotong ada idop iko yang batúl. Deng bagitu, kotong sonde usa taku-taku, deng kotong bisa angka muka waktu kotong mangada sang Tuhan Allah.

²⁰ Biar kotong pung hati masi maen tudu sang kotong so'al hal sonde bae yang kotong parná bekin, na, kotong sonde usa taku-taku. Te Tuhan Allah pung rasa kasian lebe dari kotong pung. Deng Dia ju tau samua-samua.

²¹ Ana sayang dong! Kalo kotong pung hati sonde tudu sang kotong, na, kotong bisa percaya diri deng sonde usa malu waktu kotong datang mangada sang Tuhan Allah.

²² Tagal kotong bekin iko Dia pung parenta dong, deng bekin sanáng Dia pung hati, andia ko kotong bisa tarima samua hal yang kotong minta dari Dia.

²³ Dia pung parenta bilang bagini: percaya tarús sang Dia pung Ana Yesus Kristus, yang Dia su kirim datang. Deng sayang tarús satu deng satu, sama ke yang Yesus su parenta tu.✧

²⁴ Orang yang bekin iko Tuhan Allah pung parenta dong, dia idop ta'ika deng Tuhan Allah. Deng Tuhan ju ada ta'ika deng dia. Kotong tau Dia ada di kotong pung hati, tagal Dia pung Roh ada idop di situ.

4

✧ 3:23: Yohanis 13:34, 15:12, 17

Tuhan Allah pung ana-ana musti ati-ati ko dong jang kaná tipu

¹ Ana sayang dong! Jang tarima bodo-bodo sa, kalo orang bilang dia ada bawa pasán dari Tuhan Allah. Ma bosong musti pareksa bae-bae ko dapa tau kalo dia pung omong tu, batúl-batúl datang dari Tuhan, ko sonde. Te sakarang su banya tukang putar-balek yang jalan kuliling di ini dunya. Dong tipu orang bilang, dong tu, Tuhan Allah pung jubir.

² Kotong bisa kanál pasán yang batúl-batúl datang dari Tuhan pung Roh, bagini: Tuhan Allah su janji memang dari dulu ko mau kirim datang Dia pung Ana di ini dunya. Kalo itu orang yang bawa pasán mangaku bilang, Yesus Kristus tu, batúl-batúl Tuhan Allah pung Ana yang jadi manusia sama ke kotong, na, dia pung pasán tu, memang datang dari Tuhan.

³ Ma orang yang sonde mangaku sang Yesus bagitu, dia sonde ba'akar di Tuhan Allah. Te itu datang dari yang bamalawan sang Kristus. Bosong su parná dengar bilang, yang bamalawan sang Kristus tu, nanti muncul datang. Padahal, yang bagitu su ada memang di ini dunya.

⁴ Ana sayang dong! Bosong tu, memang ba'akar di Tuhan Allah, deng Dia pung kuasa ada di bosong pung hati. Andia ko bosong su kasi kala sang dong yang bamalawan sang Tuhan. Te Dia pung Roh yang ada di bosong pung hati, lebe hebat dari kuasa yang ada di ini dunya.

⁵ Dong tu, ba'akar di ini dunya. Andia ko dong pung omong ju ba'akar di ini dunya pung mau-mau. Ais orang di ini dunya suka dengar sang

dong.

⁶ Ma kotong ba'akar di Tuhan. Andia ko orang yang kanál sang Tuhan mau dengar sang kotong. Ma orang yang sonde ba'akar di Tuhan, dong sonde mau dengar sang kotong. Deng bagitu, kalo orang bilang dia ada bawa pasán dari Tuhan, kotong bisa tau mana yang batúl, yang ba'akar di Tuhan pung Roh, deng mana yang putar-balek.

Sayang deng Percaya — Sayang tu, apa?

⁷ Ana sayang dong! Kotong musti basayang satu deng satu, tagal sayang tu, ba'akar di Tuhan Allah. Samua orang yang basayang, dong ju ba'akar di Tuhan Allah, deng kanál bae sang Dia.

⁸ Ma orang yang sonde ada pung sayang, dia sonde kanál sang Tuhan. Tagal Tuhan tu, andia sayang.

⁹ Tuhan kasi tunju Dia pung sayang sang kotong bagini: Dia kirim Dia pung Ana satu biji datang dalam ini dunya, ko buka jalan kasi kotong. Deng bagitu, kotong bisa idop tarús-tarús deng Tuhan.

¹⁰ Kalo mau lia sayang yang batúl, jang lia kotong pung sayang sang Tuhan. Ma lia Tuhan pung sayang sang kotong, tagal Dia kirim Dia pung Ana ko mati jadi korban ganti sang kotong. Deng bagitu, Dia hapus buang kotong pung sala dong, ko kotong bisa babae kambali deng Dia.

¹¹ Ana sayang dong! Tagal Tuhan Allah su sayang talalu sang kotong bagitu, na, kotong ju musti basayang satu deng satu.

¹² Sonde ada satu orang ju yang parná lia taráng-taráng sang Tuhan Allah. Biar bagitu ju, ma kalo kotong basayang satu deng satu, dia pung arti bilang, Tuhan Allah ada sama-sama deng kotong. Deng Dia pung sayang batamba di kotong pung idop, sampe jadi sayang yang batúl. ☆

¹³ Tuhan Allah su kasi Dia pung Roh di kotong pung hati. Andia ko kotong tau bilang, kotong idop satu hati deng Dia, deng Dia ju satu hati deng kotong.

¹⁴ Beta, deng beta pung tamán dong su dapa lia Tuhan Allah pung Ana deng botong pung mata kapala sandiri. Ais botong kasi tau samua orang bilang, Allah Bapa su kirim datang Dia pung Ana, ko kasi selamat orang di ini dunya dari dong pung sala-sala.

¹⁵ Samua orang yang mangaku bilang, Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana, dia idop babae deng Tuhan Allah, deng Tuhan ju babae deng dia.

¹⁶ Kotong su tau bilang, Tuhan sayang talalu sang kotong. Andia ko kotong parcaya bilang, nanti Dia ju sayang tarús sang kotong.

Tuhan sayang talalu sang orang. Jadi orang yang ada idop basayang, ju ada idop satu hati deng Tuhan Allah, deng Tuhan satu hati deng dia ju.

¹⁷ Deng kalo kotong satu hati deng Tuhan, na, kotong pung sayang jadi batúl. Ais nanti kalo hari kiamat, Tuhan mau pareksa samua orang pung idop, na, kotong sonde usa taku-taku badiri

☆ **4:12:** Yohanis 1:18

di Dia pung muka, tagal kotong su jadi sama ke Kristus waktu Dia idop di ini dunya.

¹⁸ Kalo kotong idop deng basayang, na, kotong sonde ada pung rasa taku sadiki ju. Te kalo kotong sayang deng batúl, na, itu sama ke kotong su angka buang kaluar samua rasa taku di kotong pung hati. Kalo orang taku, dia pung hati susa, tagal dia taku kaná hukum. Dia sama ke ana kici yang balóm tau sayang orang deng batúl.

¹⁹ Kotong sayang, tagal Tuhan Allah sayang lebe dolo sang kotong.

²⁰ Kalo orang omong bilang, “Beta sayang sang Tuhan Allah,” padahal dia binci sang dia pung sodara, dia tu, omong kosong sa. Te kalo orang sonde sayang dia pung sodara yang ada di dia pung muka idong, na, karmana ko dia bisa sayang sang Tuhan Allah yang dia balóm parná lia? Sonde mungkin, to?

²¹ Te Tuhan Allah sandiri su kasi turun parenta bilang, kotong jang cuma sayang sang Dia sa, ma kotong ju musti sayang sang kotong pung sodara orang parcaya dong.

5

¹ Samua orang yang parcaya bilang, Yesus tu, memang Kristus yang Tuhan Allah su kirim datang, dong tu, su jadi Tuhan Allah pung ana-ana. Te orang yang sayang satu orang yang jadi bapa, dia ju sayang sang itu bapa pung ana.

² Kalo kotong sayang sang Tuhan, deng bekin iko Dia pung parenta, itu kasi tunju bilang, kotong ju sayang sang Dia pung ana-ana dong.

³ Jadi kalo kotong sayang sang Dia, kotong bekin iko Dia pung parenta dong. Deng Dia pung parenta, sonde barát.*

⁴ Kotong yang su jadi Tuhan pung ana-ana, bisa manáng lawan dunya pung mau-mau, tagal kotong percaya sang Dia.

⁵ Te orang yang bisa kasi kala dunya pung mau-mau, andia orang yang percaya bilang, Yesus tu, Tuhan Allah pung Ana.

Parcaya sang Yesus, dia pung guna apa?

⁶ Asal bosong tau: Yesus tu, bukan cuma manusia biasa sa. Te Dia ju Kristus yang Tuhan Allah su kirim datang di ini dunya. Waktu Dia su mau kasi jalan Dia pung karjá, Yohanis sarani sang Dia pake aer. Ais itu, Dia ju mati deng tumpa Dia pung dara. Jadi yang pantíng, bukan cuma aer yang Yohanis pake ko sarani sang Dia, ma Dia pung dara yang tumpa, pantíng ju. Te Tuhan Allah pung Roh sandiri yang kasi tau bagitu, deng Dia sonde tau putar-balek.

⁷ Te ada tiga hal yang jadi saksi:*

⁸ andia, Tuhan pung Roh, aer yang Yohanis pake ko sarani sang Yesus, deng Yesus pung dara sandiri. Dong tiga-tiga tu, kasi tunju satu hal yang sama so'al Yesus.

* **5:3:** Yohanis 14:15 * **5:7:** Ada Alkitab laen yang tulis tamba bilang, ["(7b) di sorga, andia Bapa, Kata-kata, deng Roh Barisi. (8a) Deng ini tiga dong tu, satu. Deng ada tiga hal yang jadi saksi di bumi,"]. Padahal ini kata dong sonde ada dalam tulisan *bahasa Yunani asli* dong. Dong muncul tamba dalam satu-dua Alkitab laen mulai dari abad ka-14.

⁹ Kalo manusia yang jadi saksi, na, kotong biasa percaya sang dia. Lebe-lebe lai kalo Tuhan Allah sandiri yang jadi saksi so'al Dia pung Ana sandiri. Padahal tiga hal ni, yang Tuhan su pake ko kasi tunju bukti bilang, Yesus tu, bukan cuma manusia biasa sa, ma Dia ju Kristus.

¹⁰ Orang yang percaya sang Tuhan pung Ana tu, dia pung arti bilang, itu orang su tarima Tuhan pung Kata-kata so'al itu Ana. Ma orang yang sonde percaya sang Tuhan, dia sama ke orang yang omong bilang, “Tuhan Allah tu, tukang putar-balek!” Deng bagitu, dia sonde tarima Tuhan pung Kata-kata so'al Tuhan pung Ana sandiri.

¹¹ Tuhan pung Kata-kata pung isi bagini: Dia su kasi kotong idop yang batúl yang sonde tau putus-putus. Deng kotong dapa itu idop, tagal kotong percaya sang Dia pung Ana.✧

¹² Jadi orang yang ta'ika deng Tuhan Allah pung Ana, dapa idop tarús-tarús deng Dia. Ma orang yang sonde ta'ika deng Tuhan Allah pung Ana, sonde dapa idop bagitu.

Akurang ko Yohanis tulis ini surat?

¹³ Beta tulis ini hal samua kasi bosong yang percaya sang Tuhan Allah pung Ana, ko biar bosong tau batúl-batúl bilang, bosong dapa idop tarús-tarús.

Yohanis tulis tamba so'al sambayang

¹⁴ Kalo kotong sambayang sang Tuhan Allah deng minta apa sa yang iko Dia pung mau, na,

✧ 5:11: Yohanis 3:36

kotong bisa yakin Dia dengar apa yang kotong minta.

¹⁵ Deng kalo kotong su yakin bagitu, kotong ju yakin, kotong tarima apa yang kotong minta dari Dia.

¹⁶ Kalo lu dapa lia lu pung sodara ada bekin sala yang sonde bekin dia mati, lebe bae lu sambayang minta ko Tuhan Allah tolong sang lu pung sodara tu, ko dia selamat. Naa, beta pung maksud di sini, andia, ada sala yang sonde bekin orang mati. Deng ada sala yang bisa bekin orang mati. Ma beta sonde suru sambayang kalo ada sala bagitu.

¹⁷ Di Tuhan Allah pung muka, samua hal yang tar bae yang kotong bekin dong, sala abis. Ma sonde samua sala yang bawa mati.

Yohanis kasi inga ulang hal yang pantíng

¹⁸ Orang yang su ba'akar di Tuhan Allah su sonde idop bekin sala lai, te Tuhan pung Ana ada jaga sang dia. Deng jahat pung ba'i su tar ontong sang dia lai.

¹⁹ Kotong tau bilang, kotong ni, ba'akar di Tuhan Allah. Ma kotong ju tau bilang, jahat pung ba'i ada kuasa ko ator samua orang di ini dunya.

²⁰ Kotong tau bilang, Tuhan Allah pung Ana su datang ko kasi kotong mangarti ini hal dong, ko biar kotong bisa kanál Tuhan Allah yang batúl. Sakarang kotong su bisa idop babae deng Dia, tagal kotong idop satu hati deng Dia pung Ana, Yesus Kristus. Te Dia tu, Tuhan Allah yang batúl ju. Deng Dia yang kasi orang idop tarús-tarús.

²¹ Ana-ana dong! Jaga bae-bae bosong pung idop. Jang sampe ada yang seti buang ko ganti Tuhan Allah di bosong pung hati.

Bagitu sa,
Yohanis

Kupang Malay Bible
The New Testament in Kupang Malay of West Timor,
Indonesia
Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a